

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH THÁI NGUYÊN**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: *1443* /QĐ-UBND

Thái Nguyên, ngày *29* tháng 6 năm 2022

**QUYẾT ĐỊNH**

**Phê duyệt yêu cầu sơ bộ năng lực, kinh nghiệm của nhà đầu tư  
thực hiện dự án Khu đô thị Thành Nam**

**ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH THÁI NGUYÊN**

*Căn cứ Luật Tổ chức chính quyền địa phương năm 2015;*

*Căn cứ Luật Đấu thầu năm 2013;*

*Căn cứ Luật Đất đai năm 2013;*

*Căn cứ Luật Đầu tư năm 2020;*

*Căn cứ Nghị định số 25/2020/NĐ-CP ngày 28/02/2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đấu thầu về lựa chọn nhà đầu tư;*

*Căn cứ Nghị định số 31/2021/NĐ-CP ngày 26/3/2021 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Đầu tư;*

*Căn cứ Nghị định số 35/2021/NĐ-CP ngày 29/3/2021 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành Luật Đầu tư theo phương thức đối tác công tư;*

*Căn cứ Thông tư số 09/2021/TT-BKHĐT ngày 16/11/2021 của Bộ trưởng Bộ Kế hoạch và Đầu tư hướng dẫn lựa chọn nhà đầu tư thực hiện dự án đầu tư theo phương thức đối tác công tư và dự án đầu tư có sử dụng đất;*

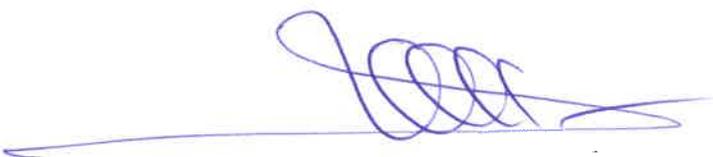
*Căn cứ Quyết định số 924/QĐ-UBND ngày 29/4/2022 của UBND tỉnh Thái Nguyên về việc chấp thuận chủ trương đầu tư dự án Khu đô thị Thành Nam;*

*Xét đề nghị của Sở Kế hoạch và Đầu tư tại Tờ trình số 2011/TTr-SKHĐT ngày 21/6/2022 và hồ sơ kèm theo.*

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Phê duyệt yêu cầu sơ bộ về năng lực, kinh nghiệm của nhà đầu tư thực hiện dự án Khu đô thị Thành Nam nội dung như sau:

*(Chi tiết tại Phụ lục kèm theo)*



**Điều 2. Tổ chức thực hiện:**

1. Sở Kế hoạch và Đầu tư chủ trì, phối hợp với các sở, ngành, đơn vị có liên quan căn cứ các quy định hiện hành công bố danh mục dự án trên Hệ thống mạng đấu thầu quốc gia và thực hiện các thủ tục theo đúng quy định; hướng dẫn UBND thành phố Thái Nguyên thực hiện các bước tiếp theo của dự án theo đúng quy định của pháp luật.

2. Trung tâm Thông tin tỉnh Thái Nguyên đăng tải nội dung Quyết định chấp thuận chủ trương đầu tư; Quyết định phê duyệt yêu cầu sơ bộ về năng lực, kinh nghiệm nhà đầu tư lên Cổng thông tin điện tử tỉnh Thái Nguyên theo quy định.

**Điều 3.** Chánh Văn phòng UBND tỉnh; Thủ trưởng các sở, ngành: Sở Kế hoạch và Đầu tư, Sở Xây dựng, Sở Tài chính, Sở Tài nguyên và Môi trường; Chủ tịch UBND thành phố Thái Nguyên và các tổ chức, cá nhân liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này. / *su*

**Nơi nhận:**

- Như Điều 3;
- Chủ tịch, các PCT UBND tỉnh;
- Lãnh đạo VP UBND tỉnh;
- Trung tâm Thông tin tỉnh;
- Lưu: VT, CNN&XD, KT, TH. *su*

CuongLv.297

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN  
KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH**



Ký, ghi danh phòng Ủy ban nhân dân  
Cơ quan: Tỉnh Thái Nguyên  
Ngày ký: 29-06-2022 10:46:48  
+07:00

**Lê Quang Tiến**

*[Handwritten signature in blue ink]*

*[Handwritten signature in blue ink]*

## PHỤ LỤC

(Kèm theo Quyết định số 1443/QĐ-UBND ngày 29 tháng 6 năm 2022  
của UBND tỉnh Thái Nguyên)

### **YÊU CẦU SƠ BỘ VỀ NĂNG LỰC, KINH NGHIỆM NHÀ ĐẦU TƯ ĐĂNG KÝ THỰC HIỆN DỰ ÁN ĐẦU TƯ CÓ SỬ DỤNG ĐẤT – DỰ ÁN KHU ĐÔ THỊ THÀNH NAM**

#### **Chương I**

#### **CHỈ DẪN NHÀ ĐẦU TƯ**

##### **Mục 1. Nội dung mời quan tâm**

1. Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Thái Nguyên (sau đây gọi tắt là Sở Kế hoạch và Đầu tư) mời nhà đầu tư nộp hồ sơ đăng ký thực hiện dự án Khu đô thị Thành Nam.

2. Thông tin về dự án:

2.1. Mục tiêu đầu tư, quy mô đầu tư:

- Mục tiêu: Xây dựng đồng bộ hệ thống hạ tầng kỹ thuật, kết nối với các dự án đang triển khai xây dựng tạo ra một khu đô thị văn minh hiện đại, đồng bộ về hạ tầng kỹ thuật, hạ tầng xã hội và các công trình khác theo đồ án quy hoạch chi tiết đã được phê duyệt. Tăng quỹ nhà ở, đất ở; giảm áp lực về nhu cầu nhà ở cho khu vực, góp phần giải quyết nhu cầu chỗ ở cho nhân dân; tăng quỹ đất nhà ở xã hội, đảm bảo an sinh xã hội. Nâng cao hiệu quả sử dụng đất đai, tăng nguồn thu cho ngân sách nhà nước. Huy động, sử dụng tối đa và hiệu quả các nguồn lực để xây dựng thành phố Thái Nguyên trở thành đô thị văn minh, hiện đại, xứng đáng là đô thị loại I, trung tâm đô thị của tỉnh, của vùng Trung du miền núi, phía Bắc.

- Quy mô: Khoảng 6.650 người.

2.2. Sơ bộ tổng mức đầu tư dự án: 1.151,709 tỷ đồng.

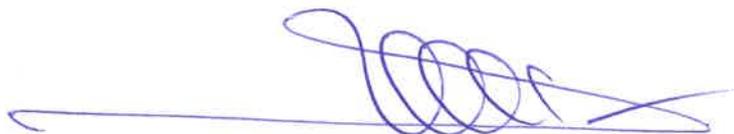
(Bảng chữ: Một nghìn một trăm năm mươi một tỷ, bảy trăm linh chín triệu đồng)

- Sơ bộ tổng chi phí thực hiện dự án không bao gồm chi phí bồi thường, hỗ trợ, tái định cư (m1): 811,239 tỷ đồng.

- Sơ bộ chi phí bồi thường, hỗ trợ, tái định cư (m2): 340,469 tỷ đồng.

Sơ bộ chi phí của dự án nêu trên chỉ là dự kiến, không sử dụng để tính toán tiền sử dụng đất, tiền thuê đất và nghĩa vụ tài chính của nhà đầu tư được lựa chọn thực hiện dự án, việc xác định tiền sử dụng đất, tiền thuê đất của dự án được thực hiện theo quy định của pháp luật.

2.3. Tóm tắt các yêu cầu cơ bản của dự án:



- Đầu tư xây dựng đồng bộ hệ thống hạ tầng kỹ thuật, hạ tầng xã hội theo đồ án quy hoạch chi tiết đã được duyệt, bao gồm các hạng mục công trình chính sau: Hệ thống các tuyến đường giao thông, san nền; các công trình hạ tầng kỹ thuật; thoát nước mặt, cấp nước, cấp điện, thông tin liên lạc, thoát nước thải và vệ sinh môi trường; rác thải và chất thải rắn; cây xanh, mặt nước...

- Đầu tư xây thô hoàn thiện mặt ngoài:

+ 209 căn nhà ở liền kề tại các lô đất: từ SH-01 đến SH-09: mật độ xây dựng 80%, tầng cao 3 tầng, tổng diện tích đất 25.262,7 m<sup>2</sup>, tổng diện tích sàn khoảng 60.630,5 m<sup>2</sup>;

+ 44 căn nhà ở liền kề tại các lô đất LK-07B đến LK-10: mật độ xây dựng 80%, tầng cao 3 tầng, tổng diện tích đất 4.476 m<sup>2</sup>, tổng diện tích sàn khoảng 10.742,4 m<sup>2</sup>;

+ 26 căn nhà ở biệt thự tại các ô đất từ BT-06A đến BT-07B: mật độ xây dựng 50%, chiều cao 2,5 tầng, tổng diện tích đất 6.071,4 m<sup>2</sup>, tổng diện tích sàn khoảng 7.589,3 m<sup>2</sup>.

- Đầu tư xây công trình trung tâm thương mại dịch vụ tại ô đất CC-03: mật độ xây dựng 40%, tầng cao 5 tầng, tổng diện tích đất 6.458 m<sup>2</sup>, tổng diện tích sàn 12.916 m<sup>2</sup>.

2.4. Thời gian hoạt động, tiến độ thực hiện dự án:

- Thời gian hoạt động của dự án: 50 năm tính từ ngày nhà đầu tư được cơ quan có thẩm quyền quyết định giao đất, quyết định cho thuê đất.

- Tiến độ thực hiện dự án: Năm 2022 đến hết năm 2026.

2.5. Địa điểm thực hiện dự án: xã Quyết Thắng, thành phố Thái Nguyên, tỉnh Thái Nguyên.

2.6. Diện tích khu đất: 376.745 m<sup>2</sup>.

2.7. Mục đích sử dụng đất: Xây dựng khu đô thị.

2.8. Các chỉ tiêu sử dụng đất sau khi đầu tư:

STT	Chỉ tiêu sử dụng đất	Diện tích (m <sup>2</sup> )
I	Đất ở	168.820
1.1	Đất nhà ở phổ thông mại	39.087

1.2	Đất nhà ở liền kề	45.820
1.3	Đất ở biệt thự	38.610
1.4	Đất ở tái định cư	14.098
1.5	Đất nhà ở xã hội	31.205
II	Đất công cộng, dịch vụ thương mại	14.429
2.1	Trạm y tế	997
2.2	Nhà văn hóa	1.969
2.3	Thương mại dịch vụ	6.458
2.4	Trung tâm văn hóa thể thao	5.005
III	Đất giáo dục	13.379
3.1	Trường liên cấp 1+2	8.810
3.2	Nhà trẻ 1	3.441
3.3	Nhà trẻ 2	1.128
IV	Đất hạ tầng kỹ thuật	2.221
4.1	Trạm xử lý nước thải	2.221
V	Đất xây xanh, mặt nước	43.194
5.1	Cây xanh đô thị	19.425
5.2	Cây xanh đơn vị ở	23.769
VI	Đất giao thông	134.702
	<b>Tổng cộng</b>	<b>376.745</b>

2.9. Các chỉ tiêu quy hoạch: Thực hiện theo quyết định được cấp có thẩm quyền phê duyệt.

2.10. Hiện trạng khu đất: Hiện trạng là đất nông nghiệp, đất phi nông nghiệp do các tổ chức, hộ gia đình và cá nhân đang quản lý, sử dụng.

2.11. Các thông tin khác về dự án: Theo Quyết định số 924/QĐ-UBND ngày 29/4/2022 của UBND tỉnh về việc chấp thuận chủ trương đầu tư dự án Khu đô thị Thành Nam.

2.12. Thời điểm hết hạn nộp hồ sơ đăng ký thực hiện dự án: Theo Thông báo mời quan tâm dự án đầu tư có sử dụng đất của Sở Kế hoạch và Đầu tư.




*[Bảo đảm tối thiểu là 30 ngày, kể từ ngày quyết định chấp thuận chủ trương đầu tư, yêu cầu sơ bộ về năng lực, kinh nghiệm của nhà đầu tư đối với dự án thuộc diện chấp thuận chủ trương đầu tư hoặc danh mục dự án đầu tư có sử dụng đất đối với dự án không thuộc diện chấp thuận chủ trương đầu tư được đăng tải]*

## **Mục 2. Yêu cầu sơ bộ về năng lực, kinh nghiệm của nhà đầu tư**

Yêu cầu sơ bộ về năng lực, kinh nghiệm của nhà đầu tư bao gồm yêu cầu về năng lực tài chính và kinh nghiệm. Nội dung chi tiết theo Chương II - Yêu cầu sơ bộ về năng lực, kinh nghiệm của nhà đầu tư.

## **Mục 3. Làm rõ yêu cầu sơ bộ về năng lực, kinh nghiệm nhà đầu tư**

3.1. Trường hợp nhà đầu tư muốn được làm rõ yêu cầu sơ bộ về năng lực, kinh nghiệm, nhà đầu tư phải gửi đề nghị làm rõ đến Sở Kế hoạch và Đầu tư bằng văn bản hoặc thông qua Hệ thống mạng đấu thầu quốc gia trước ngày hết hạn nộp hồ sơ đăng ký thực hiện dự án tối thiểu 05 ngày làm việc để xem xét, xử lý.

3.2. Sau khi nhận được văn bản đề nghị làm rõ theo thời gian quy định, Sở Kế hoạch và Đầu tư tiến hành làm rõ và đăng tải trên Hệ thống mạng đấu thầu quốc gia trong khoảng thời gian tối thiểu 02 ngày làm việc trước ngày hết hạn nộp hồ sơ đăng ký thực hiện dự án, trong đó có mô tả nội dung yêu cầu làm rõ nhưng không nêu tên nhà đầu tư đề nghị làm rõ. Trường hợp việc làm rõ dẫn đến phải sửa đổi yêu cầu sơ bộ về năng lực, kinh nghiệm thì thực hiện theo quy định tại Mục 4 Chương này.

## **Mục 4. Sửa đổi yêu cầu sơ bộ về năng lực, kinh nghiệm nhà đầu tư**

4.1. Trường hợp sửa đổi yêu cầu sơ bộ về năng lực, kinh nghiệm, Sở Kế hoạch và Đầu tư đăng tải trên Hệ thống mạng đấu thầu quốc gia quyết định sửa đổi kèm theo các nội dung sửa đổi trước ngày hết hạn nộp hồ sơ đăng ký thực hiện dự án tối thiểu 10 ngày.

4.2. Trường hợp thời gian thông báo sửa đổi yêu cầu sơ bộ về năng lực, kinh nghiệm không đáp ứng quy định tại Mục 4.1, Sở Kế hoạch và Đầu tư thực hiện thời gian nộp hồ sơ đăng ký thực hiện dự án tương ứng để bảo đảm quy định nêu trên. Việc gia hạn được thực hiện theo quy định tại Mục 6.3.

## **Mục 5. Ngôn ngữ sử dụng**

Hồ sơ đăng ký thực hiện dự án và tất cả văn bản, tài liệu trao đổi giữa Sở Kế hoạch và Đầu tư và nhà đầu tư liên quan đến việc mời quan tâm phải được viết bằng ngôn ngữ sau: Tiếng Việt và Tiếng Anh

## **Mục 6. Hồ sơ đăng ký thực hiện dự án và thời hạn nộp**

6.1. Hồ sơ đăng ký thực hiện dự án do nhà đầu tư chuẩn bị phải bao gồm các biểu mẫu và các tài liệu có liên quan theo quy định tại Chương III - Biểu mẫu.

6.2. Nhà đầu tư nộp hồ sơ đăng ký thực hiện dự án trên Hệ thống mạng đấu thầu quốc gia theo Thông báo mời quan tâm dự án đầu tư có sử dụng đất của Sở Kế hoạch và Đầu tư.

*[Bảo đảm tối thiểu là 30 ngày từ ngày danh mục dự án đầu tư có sử dụng đất được đăng tải].*

6.3. Sở Kế hoạch và Đầu tư có thể gia hạn thời gian nộp hồ sơ đăng ký thực hiện dự án trong các trường hợp sau đây:

a) Sửa đổi yêu cầu sơ bộ về năng lực, kinh nghiệm nhà đầu tư theo quy định tại Mục 4 Chương này. Khi gia hạn, Sở Kế hoạch và Đầu tư thông báo trên Hệ thống mạng đấu thầu quốc gia;

b) Cần tăng thêm số lượng nhà đầu tư theo quy định tại điểm b Mục 9.2 Chương này. Khi gia hạn, Sở Kế hoạch và Đầu tư gửi thông báo đến tất cả các nhà đầu tư đã nộp hồ sơ đăng ký thực hiện dự án và thông báo trên Hệ thống mạng đấu thầu quốc gia. Thời gian gia hạn thực hiện theo quyết định của Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh. Nhà đầu tư đã đáp ứng yêu cầu không phải nộp lại hồ sơ đăng ký thực hiện dự án.

## **Mục 7. Sửa đổi, thay thế, rút hồ sơ đăng ký thực hiện dự án**

7.1. Sau khi nộp, nhà đầu tư có thể sửa đổi, thay thế hoặc rút hồ sơ đăng ký thực hiện dự án trên Hệ thống mạng đấu thầu quốc gia trước thời điểm hết hạn nộp hồ sơ đăng ký thực hiện dự án.

7.2. Sau thời điểm hết hạn nộp hồ sơ đăng ký thực hiện dự án, nhà đầu tư không được rút hồ sơ đăng ký thực hiện dự án đã nộp.

## **Mục 8. Làm rõ hồ sơ đăng ký thực hiện dự án, đánh giá sơ bộ năng lực, kinh nghiệm của nhà đầu tư**

### **8.1. Làm rõ hồ sơ đăng ký thực hiện dự án**

Nhà đầu tư có trách nhiệm làm rõ hồ sơ đăng ký thực hiện dự án theo yêu cầu của Sở Kế hoạch và Đầu tư hoặc tự làm rõ, bổ sung tài liệu chứng minh tư cách pháp lý, năng lực, kinh nghiệm khi nhà đầu tư phát hiện hồ sơ đăng ký thực hiện dự án thiếu thông tin, tài liệu về năng lực, kinh nghiệm đã có của mình nhưng chưa được nộp cùng hồ sơ đăng ký thực hiện dự án. Tất cả yêu cầu làm rõ và văn bản làm rõ của nhà đầu tư được thực hiện trên Hệ thống mạng đấu thầu quốc gia.

## 8.2. Đánh giá sơ bộ năng lực, kinh nghiệm của nhà đầu tư

- Việc đánh giá sơ bộ năng lực, kinh nghiệm của nhà đầu tư căn cứ yêu cầu sơ bộ về năng lực, kinh nghiệm, hồ sơ đăng ký thực hiện dự án của nhà đầu tư và các tài liệu làm rõ hồ sơ đăng ký thực hiện dự án (nếu có).

- Phương pháp đánh giá: Đánh giá trực tiếp từng nội dung theo tiêu chí “Đạt” hoặc “Không đạt”.

## Mục 9. Thông báo kết quả đánh giá sơ bộ năng lực, kinh nghiệm của các nhà đầu tư

9.1. Sau khi có kết quả đánh giá sơ bộ năng lực, kinh nghiệm của các nhà đầu tư, Sở Kế hoạch và Đầu tư đăng tải danh sách nhà đầu tư đáp ứng yêu cầu trên Hệ thống mạng đấu thầu quốc gia.

9.2. Căn cứ kết quả đánh giá, theo quy định tại khoản 3 Điều 29 Luật Đầu tư và khoản 3 Điều 29 Nghị định số 31/2021/NĐ-CP, trường hợp chỉ có một nhà đầu tư đáp ứng yêu cầu sơ bộ về năng lực, kinh nghiệm, căn cứ tiến độ thực hiện dự án, mục tiêu thu hút đầu tư cũng như các điều kiện cụ thể khác của dự án, Sở Kế hoạch và Đầu tư báo cáo Chủ tịch UBND tỉnh xem xét, quyết định theo một trong hai phương án sau đây:

a) Phương án 1: Thông báo và hướng dẫn nhà đầu tư nộp hồ sơ đề nghị chấp thuận nhà đầu tư theo quy định của pháp luật về đầu tư nếu quá trình tổ chức đã bảo đảm tính công khai, minh bạch, cạnh tranh và dự án có yêu cầu đẩy nhanh tiến độ.

b) Phương án 2: Gia hạn thời gian đăng ký thực hiện dự án. Thời gian gia hạn do Chủ tịch UBND tỉnh quyết định và sẽ được thông báo trên Hệ thống mạng đấu thầu quốc gia. Nhà đầu tư đã đáp ứng yêu cầu không phải nộp lại hồ sơ đăng ký thực hiện dự án.

Sau khi gia hạn, căn cứ kết quả đánh giá sơ bộ về năng lực, kinh nghiệm, thủ tục tiếp theo thực hiện theo quy định tương ứng tại các khoản 4, 5 và 6 Điều 13 Nghị định số 25/2020/NĐ-CP (được sửa đổi, bổ sung tại khoản 6 Điều 108 Nghị định số 31/2021/NĐ-CP).

9.3. Trường hợp có từ hai nhà đầu tư trở lên đáp ứng yêu cầu, việc lựa chọn nhà đầu tư sẽ được thực hiện theo hình thức đấu thầu rộng rãi theo quy định tại khoản 1 và khoản 2 Điều 10 của Nghị định số 25/2020/NĐ-CP và khoản 3 Điều 108 của Nghị định số 31/2021/NĐ-CP. Hồ sơ mời thầu được phát hành rộng rãi cho các nhà đầu tư, gồm cả các nhà đầu tư ngoài danh sách nhà đầu tư đáp ứng yêu cầu sơ bộ về năng lực, kinh nghiệm.

## Chương II

### ĐÁNH GIÁ SƠ BỘ NĂNG LỰC, KINH NGHIỆM CỦA NHÀ ĐẦU TƯ

#### Mục 1. Phương pháp đánh giá

1.1. Việc đánh giá sơ bộ năng lực, kinh nghiệm của nhà đầu tư sử dụng phương pháp đánh giá “Đạt” hoặc “Không đạt”. Nhà đầu tư được đánh giá là đáp ứng yêu cầu sơ bộ về năng lực, kinh nghiệm khi tất cả các tiêu chuẩn được đánh giá là “Đạt”.

1.2. Đối với nhà đầu tư liên danh:

a) Vốn chủ sở hữu của nhà đầu tư liên danh bằng tổng vốn chủ sở hữu của các thành viên liên danh. Đồng thời, từng thành viên liên danh phải đáp ứng yêu cầu tương ứng với phần góp vốn chủ sở hữu theo thỏa thuận liên danh; nếu bất kỳ thành viên nào trong liên danh được đánh giá là không đáp ứng thì nhà đầu tư liên danh được đánh giá là không đáp ứng yêu cầu về vốn chủ sở hữu.

Nhà đầu tư đứng đầu liên danh phải có tỷ lệ góp vốn chủ sở hữu tối thiểu là 30%, từng thành viên liên danh có tỷ lệ góp vốn chủ sở hữu tối thiểu là 15%.

b) Kinh nghiệm thực hiện dự án của nhà đầu tư liên danh bằng tổng số dự án của các thành viên liên danh đã thực hiện.

#### Mục 2. Tiêu chuẩn đánh giá

Việc đánh giá về năng lực, kinh nghiệm của nhà đầu tư được thực hiện theo Bảng số 01 dưới đây:

Bảng số 01

#### YÊU CẦU SƠ BỘ VỀ NĂNG LỰC, KINH NGHIỆM

TT	Nội dung	Yêu cầu
1	Năng lực tài chính	Vốn chủ sở hữu tối thiểu nhà đầu tư phải thu xếp <sup>(1)</sup> tương đương 15% tổng mức đầu tư của dự án.
2	Kinh nghiệm thực hiện dự án tương tự <sup>(2)</sup>	Số lượng tối thiểu các dự án mà nhà đầu tư hoặc thành viên tham gia liên danh hoặc đối tác cùng thực hiện đã tham gia với vai trò là nhà đầu tư góp vốn chủ sở hữu hoặc nhà thầu chính: 01 dự án. Cách xác định dự án như sau <sup>(3)</sup> : - <b>Loại 1:</b> Dự án trong lĩnh vực đầu tư xây dựng khu đô thị; xây dựng công trình dân dụng có một hoặc nhiều công năng gồm: nhà ở (trừ nhà ở riêng lẻ); trụ sở, văn phòng làm việc; công trình thương mại, dịch vụ mà nhà đầu tư đã tham gia với vai trò nhà đầu tư góp vốn chủ sở hữu, đã hoàn thành hoặc hoàn thành phần lớn trong vòng 07 năm trở lại đây và đáp ứng đầy đủ các điều kiện sau:

	<p>+ Có tổng mức đầu tư tối thiểu<sup>(4)</sup> tương đương 60% tổng mức đầu tư của dự án đang xét.</p> <p>+ Nhà đầu tư đã góp vốn chủ sở hữu với giá trị tối thiểu<sup>(5)</sup> tương đương 60% yêu cầu vốn chủ sở hữu của dự án đang xét.</p> <p>- <b>Loại 2:</b> Dự án trong lĩnh vực đầu tư xây dựng khu đô thị; xây dựng công trình dân dụng có một hoặc nhiều công năng gồm: nhà ở (trừ nhà ở riêng lẻ); trụ sở, văn phòng làm việc; công trình thương mại, dịch vụ mà nhà đầu tư đã tham gia với vai trò là nhà thầu chính xây lắp, đã hoàn thành hoặc hoàn thành phần lớn trong vòng 05 năm trở lại đây và có giá trị tối thiểu<sup>(6)</sup> tương đương 50% giá trị công việc tương ứng của dự án đang xét.</p> <p>- <b>Loại 3:</b> Dự án trong lĩnh vực đầu tư xây dựng khu đô thị; xây dựng công trình dân dụng có một hoặc nhiều công năng gồm: nhà ở (trừ nhà ở riêng lẻ); trụ sở, văn phòng làm việc; công trình thương mại, dịch vụ đã hoàn thành hoặc hoàn thành phần lớn trong vòng 05 năm trở lại đây của đối tác đã tham gia với vai trò là nhà thầu chính xây lắp với giá trị tối thiểu tương đương 60% giá trị công việc tương ứng của dự án đang xét.</p>
--	---

### **Ghi chú:**

(1) Vốn chủ sở hữu của nhà đầu tư được xác định trên cơ sở các số liệu tài chính của nhà đầu tư trong báo cáo tài chính của nhà đầu tư năm gần nhất đã được cơ quan kiểm toán độc lập kiểm toán và Báo cáo tài chính giữa niên độ theo quy định của pháp luật đã được kiểm toán (nếu có). Trường hợp nhà đầu tư là tổ chức mới thành lập trong năm, vốn chủ sở hữu của nhà đầu tư được xác định căn cứ vào Báo cáo tài chính đã được cơ quan kiểm toán độc lập kiểm toán trong khoảng thời gian kể từ thời điểm thành lập đến trước thời điểm đóng thầu hoặc Báo cáo tài chính giữa niên độ tại thời điểm gần nhất trước thời điểm đóng thầu theo quy định của pháp luật đã được kiểm toán. Trường hợp đại diện chủ sở hữu, chủ sở hữu hoặc công ty mẹ góp vốn chủ sở hữu thì đại diện chủ sở hữu, chủ sở hữu hoặc công ty mẹ có văn bản cam kết và báo cáo tài chính chứng minh đảm bảo đủ vốn chủ sở hữu để góp vốn theo phương án tài chính của dự án.

Trường hợp tại cùng một thời điểm nhà đầu tư tham gia đầu tư nhiều dự án và các khoản đầu tư tài chính dài hạn khác (nếu có), nhà đầu tư lập danh mục dự án và các khoản đầu tư tài chính dài hạn khác, bảo đảm tổng vốn chủ sở hữu của nhà đầu tư đáp ứng đủ cho toàn bộ số vốn chủ sở hữu nhà đầu tư cam kết thực hiện cho tất cả các dự án và khoản đầu tư tài chính dài hạn khác theo quy định.

Tại thời điểm ký kết hợp đồng dự án, nhà đầu tư có trách nhiệm gửi cơ quan nhà nước có thẩm quyền phương án đảm bảo huy động đủ vốn chủ sở hữu và các tài liệu chứng minh đảm bảo đáp ứng yêu cầu về vốn chủ sở hữu theo quy định tại hợp đồng dự án.

Nhà đầu tư phải kê khai thông tin, cung cấp các tài liệu về năng lực tài chính theo Mẫu số 02 Chương III - Biểu mẫu.

### **(2) Kinh nghiệm của nhà đầu tư:**

(i) Các dự án, gói thầu nhà đầu tư thực hiện phải bảo đảm đáp ứng yêu cầu về kỹ thuật, chất lượng theo hợp đồng đã ký kết mới được xem xét, đánh giá.

(ii) Đối với các dự án có quy mô đầu tư lớn, không có nhà đầu tư có kinh nghiệm thực hiện dự án tương tự, bên mời thầu căn cứ dữ liệu về các dự án đã thực hiện, khả năng phân kỳ đầu tư của dự án đang xét để xác định yêu cầu về kinh nghiệm của nhà đầu tư. Trong trường hợp này, yêu cầu về kinh nghiệm của nhà đầu tư có thể được chỉnh sửa theo hướng thấp hơn so với hướng dẫn nhưng phải bảo đảm phù hợp với thực tế cũng như yêu cầu thực hiện dự án. Trong quá trình xem xét, đánh giá, phải bảo đảm nhà đầu tư có đầy đủ năng lực tài chính, năng lực kỹ thuật để thực hiện dự án. Yêu cầu thực hiện dự án trong hồ sơ mời thầu, hợp đồng phải bảo đảm quy định đầy đủ trách nhiệm của nhà đầu tư và

biện pháp xử lý (xử phạt, đền bù thiệt hại, xử lý trong giai đoạn tiếp theo) trong trường hợp nhà đầu tư thực hiện dự án không đáp ứng yêu cầu về tiến độ, chất lượng. Cơ quan có thẩm quyền có thể quy định giá trị bảo đảm thực hiện hợp đồng là 3% tổng mức đầu tư của dự án.

(iii) Hoàn thành hoặc hoàn thành phần lớn: Dự án, gói thầu đã được nghiệm thu hạng mục công trình, công trình hoặc đang trong giai đoạn vận hành hoặc đã kết thúc theo quy định.

(3) Nhà đầu tư cung cấp kinh nghiệm của mình theo Mẫu số 03 Chương III - Biểu mẫu. Nhà đầu tư chỉ được trích dẫn kinh nghiệm thực hiện một dự án tương tự một lần duy nhất. Trường hợp sử dụng đối tác, phải có thỏa thuận hợp tác được ký kết giữa nhà đầu tư đứng đầu liên danh và đối tác.

- Cách thức quy đổi các dự án:

+ 01 dự án loại 1 được tính là 01 dự án;

+ 01 dự án loại 2 được tính là 0,5 dự án loại 1;

+ 01 dự án loại 3 được tính là 0,5 dự án loại 1.

- Cách thức làm tròn số trong trường hợp số lượng dự án được quy đổi là số lẻ:

+ Nếu số dự án quy đổi  $\leq 0,5$  thì không tính;

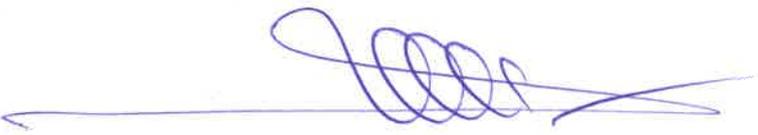
+ Nếu số dự án quy đổi  $> 0,5$  và  $\leq 1,5$  dự án thì tính 01 dự án;

+ Nếu số dự án quy đổi  $> 1,5$  và  $\leq 2,5$  dự án thì tính 02 dự án.

(4) (5) (6) Đối với những dự án chưa xác định rõ giá trị tổng mức đầu tư trong các văn bản phê duyệt, hợp đồng dự án, nhà đầu tư phải cung cấp các tài liệu chứng minh để xác định giá trị này.

**Chương III**  
**CÁC BIỂU MẪU**

1. Mẫu số 01: Thông tin về nhà đầu tư
2. Mẫu số 02: Năng lực tài chính của nhà đầu tư
3. Mẫu số 03: Kinh nghiệm thực hiện dự án tương tự
4. Mẫu số 04: Thỏa thuận liên danh



**THÔNG TIN VỀ NHÀ ĐẦU TƯ VÀ CÁC ĐỐI TÁC CÙNG THỰC HIỆN**

(Địa điểm) \_\_\_\_, ngày \_\_ tháng \_\_ năm \_\_

**I. Thông tin về nhà đầu tư/thành viên liên danh<sup>(1)</sup>**

1. Tên nhà đầu tư/thành viên liên danh:
2. Quốc gia nơi đăng ký hoạt động của nhà đầu tư/thành viên liên danh:
3. Năm thành lập:
4. Địa chỉ hợp pháp của nhà đầu tư/thành viên liên danh tại quốc gia đăng ký:
5. Thông tin về đại diện hợp pháp của nhà đầu tư/thành viên liên danh:
  - Tên:
  - Địa chỉ:
  - Số điện thoại/fax:
  - Địa chỉ e-mail:
6. Sơ đồ tổ chức của nhà đầu tư.

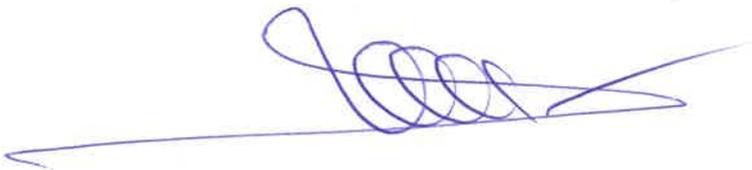
**II. Thông tin về các đối tác cùng thực hiện**

TT	Tên đối tác <sup>(2)</sup>	Quốc gia nơi đăng ký hoạt động	Vai trò tham gia <sup>(3)</sup>	Người đại diện theo pháp luật	Hợp đồng hoặc văn bản thỏa thuận với đối tác <sup>(4)</sup>
1	Công ty 1		[Tổ chức cung cấp tài chính]		
2	Công ty 2		[Nhà thầu xây dựng]		
3	Công ty 3		[Nhà thầu vận hành/ Quản lý]		
	.....				

Ghi chú:

(1) Trường hợp nhà đầu tư liên danh thì từng thành viên liên danh phải kê khai theo Mẫu này. Nhà đầu tư/thành viên liên danh cần nộp kèm theo bản chụp một trong các tài liệu sau đây: Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp, quyết định thành lập hoặc tài liệu có giá trị tương đương do cơ quan có thẩm quyền của nước mà nhà đầu tư đang hoạt động cấp.

- (2) Nhà đầu tư ghi cụ thể tên của các đối tác tham gia thực hiện dự án.
- (3) Nhà đầu tư ghi cụ thể vai trò tham gia của từng đối tác.
- (4) Nhà đầu tư ghi cụ thể số hợp đồng hoặc văn bản thỏa thuận, kèm theo bản chụp được chứng thực các tài liệu đó.



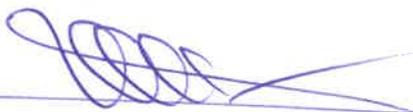
**NĂNG LỰC TÀI CHÍNH CỦA NHÀ ĐẦU TƯ<sup>(1)</sup>****1. Tên nhà đầu tư/thành viên liên danh:****2. Thông tin về năng lực tài chính của nhà đầu tư/thành viên liên danh<sup>(2)</sup>:****a) Tóm tắt các số liệu về tài chính<sup>(3)</sup>:**

<b>STT</b>	<b>Nội dung</b>	<b>Giá trị</b>
<b>I</b>	<b>Vốn chủ sở hữu cam kết sử dụng cho dự án</b>	
<b>II</b>	<b>Các số liệu về vốn chủ sở hữu của nhà đầu tư</b>	
1	Tổng vốn chủ sở hữu	
2	Chi phí liên quan đến kiện tụng (nếu có)	
3	Vốn chủ sở hữu cam kết cho các dự án đang thực hiện <sup>(4)</sup> (không gồm vốn đã được giải ngân cho các dự án đang thực hiện) và các khoản đầu tư tài chính dài hạn khác (nếu có)	
4	Vốn chủ sở hữu phải giữ lại theo quy định	

**b) Tài liệu đính kèm<sup>(5)</sup>**

- Báo cáo tài chính của nhà đầu tư năm gần nhất đã được cơ quan kiểm toán độc lập kiểm toán và Báo cáo tài chính giữa niên độ theo quy định của pháp luật đã được kiểm toán (nếu có).

- Trường hợp nhà đầu tư là tổ chức mới thành lập trong năm, vốn chủ sở hữu của nhà đầu tư được xác định căn cứ vào Báo cáo tài chính đã được cơ quan kiểm toán độc lập kiểm toán trong khoảng thời gian kể từ thời điểm thành lập đến trước thời điểm đóng thầu hoặc Báo cáo tài chính giữa niên độ tại thời điểm gần nhất trước thời điểm đóng thầu theo quy định của pháp luật đã được kiểm toán. Trường hợp đại diện chủ sở hữu, chủ sở hữu hoặc công ty mẹ góp vốn chủ sở hữu thì đại diện chủ sở hữu, chủ sở hữu hoặc công ty mẹ có văn bản cam kết và báo cáo tài chính chứng minh đảm bảo đủ vốn chủ sở hữu để góp vốn theo phương án tài chính của dự án.




Các báo cáo do nhà đầu tư cung cấp phải bảo đảm tuân thủ các quy định pháp luật về tài chính, kế toán, phản ánh tình hình tài chính riêng của nhà đầu tư hoặc thành viên liên danh (nếu là nhà đầu tư liên danh) mà không phải tình hình tài chính của một chủ thể liên kết như công ty mẹ hoặc công ty con hoặc công ty liên kết với nhà đầu tư hoặc thành viên liên danh.

- Danh mục dự án và các khoản đầu tư tài chính dài hạn khác trong trường hợp tại cùng một thời điểm nhà đầu tư tham gia đầu tư nhiều dự án và các khoản đầu tư tài chính dài hạn khác (nếu có).

### **Đại diện hợp pháp của nhà đầu tư**

*[ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu (nếu có)]*

Ghi chú:

(1) Trường hợp nhà đầu tư liên danh thì từng thành viên liên danh phải kê khai theo Mẫu này.

(2) Nhà đầu tư chịu trách nhiệm trước pháp luật về tính chính xác, hợp pháp của các số liệu, tài liệu cung cấp liên quan đến vốn chủ sở hữu, phân bổ vốn chủ sở hữu cho các dự án và các khoản đầu tư tài chính dài hạn đang thực hiện. Trường hợp phát hiện thông tin kê khai là không chính xác, làm sai lệch kết quả đánh giá thì sẽ bị coi là gian lận theo quy định tại khoản 4 Điều 89 Luật Đấu thầu và bị loại.

(3) Căn cứ tiêu chuẩn đánh giá, bên mời thầu bổ sung các thông tin phù hợp.

(4) Trường hợp tại cùng một thời điểm nhà đầu tư tham gia đầu tư nhiều dự án và các khoản đầu tư tài chính dài hạn khác (nếu có), nhà đầu tư lập danh mục dự án và các khoản đầu tư tài chính dài hạn khác, bảo đảm tổng vốn chủ sở hữu của nhà đầu tư đáp ứng đủ cho toàn bộ số vốn chủ sở hữu nhà đầu tư cam kết thực hiện cho tất cả các dự án và khoản đầu tư tài chính dài hạn khác theo quy định.

(5) Căn cứ tiêu chuẩn đánh giá, bên mời thầu có thể bổ sung các tài liệu nhà đầu tư phải nộp để chứng minh năng lực tài chính (ví dụ như: biên bản kiểm tra quyết toán thuế, tờ khai tự quyết toán thuế; tài liệu chứng minh việc nhà đầu tư đã kê khai quyết toán thuế điện tử; văn bản xác nhận của cơ quan quản lý thuế;...).

**KINH NGHIỆM THỰC HIỆN DỰ ÁN TƯƠNG TỰ<sup>(1)</sup>**

(Địa điểm), ngày \_\_\_ tháng \_\_\_ năm \_\_\_

*[Nhà đầu tư liệt kê kinh nghiệm thực hiện dự án tương tự theo yêu cầu của bên mời thầu]*1. Dự án số 01: \_\_\_ *[ghi tên dự án]*

Tên nhà đầu tư/thành viên liên danh/đối tác cùng thực hiện dự án	
1	Số hợp đồng: _____ Ngày ký: _____
2	Tên dự án/gói thầu:
3	Lĩnh vực đầu tư của dự án
4	Tham gia dự án với vai trò: <input type="checkbox"/> Nhà đầu tư độc lập <input type="checkbox"/> Thành viên liên danh <input type="checkbox"/> Nhà thầu chính xây lắp
5	Tên cơ quan nhà nước có thẩm quyền/đại diện cơ quan nhà nước có thẩm quyền (đối với dự án); chủ đầu tư/đại diện chủ đầu tư (đối với gói thầu) Địa chỉ: Tên người liên lạc: Điện thoại: Fax: Email:
6	Thông tin chi tiết
6.1	Trường hợp tham gia thực hiện dự án với vai trò nhà đầu tư
	Tiến độ, chất lượng thực hiện dự án <sup>(2)</sup> : <input type="checkbox"/> Đang trong giai đoạn xây dựng, đã nghiệm thu hạng mục công trình <input type="checkbox"/> Đã nghiệm thu công trình <input type="checkbox"/> Đang trong giai đoạn vận hành <input type="checkbox"/> Đã kết thúc
	Tổng mức đầu tư (vốn đầu tư):
	Tỷ lệ góp vốn (trường hợp nhà đầu tư là liên danh):

	Vốn chủ sở hữu đã được huy động:
	Mô tả ngắn gọn về điểm tương đồng của dự án đã thực hiện này với dự án đang lựa chọn nhà đầu tư:
	- Mô tả ngắn gọn về phần công việc đã thực hiện: - Giá trị của (các) phần công việc đã thực hiện: (Giá trị và loại tiền tệ) tương đương . . . VNĐ
	- Mô tả ngắn gọn về phần công việc còn phải thực hiện: - Giá trị của (các) phần công việc còn phải thực hiện: (Giá trị và loại tiền tệ) tương đương . . . VNĐ
	Lịch sử tranh chấp, kiện tụng:
	Mô tả tóm tắt về các yêu cầu đặc biệt về kỹ thuật/hoạt động vận hành:
6.2	Trường hợp tham gia thực hiện dự án với vai trò nhà thầu chính
	Phạm vi công việc tham gia thực hiện:
	Giá trị phần công việc tham gia thực hiện:
	Tiến độ, chất lượng thực hiện <sup>(3)</sup> :
	Lịch sử tranh chấp, kiện tụng:
	Mô tả tóm tắt về các yêu cầu đặc biệt về kỹ thuật:

2. Dự án số 02: \_\_\_ [ghi tên dự án]

...

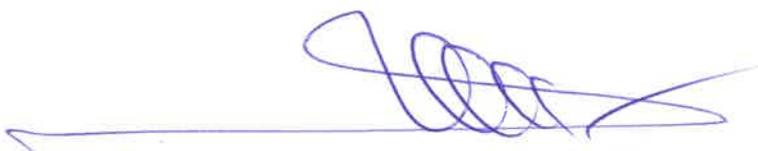
**Đại diện hợp pháp của nhà đầu tư**

[ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu (nếu có)]

**Ghi chú:**

(1) Bên mời thầu có thể điều chỉnh, bổ sung yêu cầu kê khai thông tin tại Mẫu này để phù hợp với yêu cầu sơ bộ về kinh nghiệm của nhà đầu tư.

(2), (3) Nhà đầu tư phải cung cấp các tài liệu chứng minh các thông tin đã kê khai và tiến độ, chất lượng thực hiện hợp đồng như bản sao công chứng hợp đồng, nghiệm thu, thanh lý hợp đồng, xác nhận của cơ quan nhà nước có thẩm quyền/đại diện cơ quan nhà nước có thẩm quyền (đối với dự án), chủ đầu tư/đại diện chủ đầu tư (đối với gói thầu)...




**THỎA THUẬN LIÊN DANH**

(Địa điểm), ngày \_\_\_ tháng \_\_\_ năm \_\_\_

Chúng tôi, đại diện cho các bên ký thỏa thuận liên danh, gồm có:

**Tên thành viên liên danh:** \_\_\_ [*Ghi tên từng thành viên liên danh*]

- Quốc gia nơi đăng ký hoạt động:

- Mã số thuế:

- Địa chỉ:

- Điện thoại:

- Fax:

- Email:

- Người đại diện theo pháp luật:

- Chức vụ:

Giấy ủy quyền số \_\_\_ ngày \_\_\_ tháng \_\_\_ năm \_\_\_ (*trường hợp được ủy quyền*).

Các bên (sau đây gọi là thành viên) thống nhất ký kết thỏa thuận liên danh với các nội dung sau:

**Điều 1. Nguyên tắc chung**1. Các thành viên tự nguyện hình thành liên danh để tham gia đấu thầu dự án \_\_\_ [*ghi tên dự án*].2. Các thành viên thống nhất tên gọi của liên danh cho mọi giao dịch liên quan đến dự án là: \_\_\_ [*ghi tên của liên danh theo thỏa thuận*].

Địa chỉ giao dịch của Liên danh:

Điện thoại:

Fax:

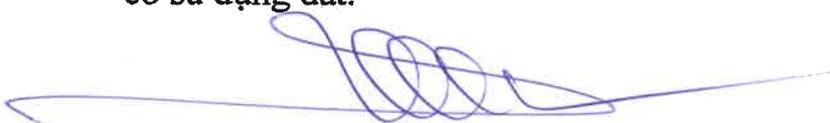
Email:

Người đại diện của Liên danh:

3. Các thành viên cam kết không thành viên nào được tự ý tham gia độc lập hoặc liên danh với nhà đầu tư khác để tham gia đấu thầu dự án.

**Điều 2. Phân công trách nhiệm**

Các thành viên thống nhất phân công trách nhiệm để thực hiện các công việc trong quá trình đấu thầu lựa chọn nhà đầu tư cho dự án như sau:

1. Các bên nhất trí thỏa thuận cho \_\_\_ [*ghi tên một thành viên*] là thành viên đứng đầu liên danh, đại diện cho liên danh để thực hiện các công việc trong quá trình hoàn thiện, nộp, làm rõ, sửa đổi hồ sơ đăng ký thực hiện dự án đầu tư có sử dụng đất.



2. Vai trò, trách nhiệm của các thành viên liên danh <sup>(1)</sup> [ghi cụ thể vai trò, trách nhiệm của từng thành viên liên danh và ghi tỷ lệ phần trăm góp vốn chủ sở hữu trong liên danh]:

TT	Tên thành viên	Vai trò tham gia [Ghi phân công việc mà thành viên đảm nhận (thu xếp tài chính, xây dựng, quản lý, vận hành,...)]	Vốn chủ sở hữu	
			Giá trị	Tỷ lệ %
1	Thành viên 1 [Đứng đầu liên danh]			[tối thiểu 30%]
2	Thành viên 2			[tối thiểu 15%]
3	Thành viên 3			[tối thiểu 15%]
.....				
<b>Tổng</b>			....	<b>100%</b>

### Điều 3. Hiệu lực của thỏa thuận liên danh

1. Thỏa thuận liên danh có hiệu lực kể từ ngày ký.
  2. Thỏa thuận liên danh chấm dứt hiệu lực trong các trường hợp sau:
    - Các bên thỏa thuận cùng chấm dứt;
    - Có sự thay đổi thành viên liên danh. Trong trường hợp này, nếu sự thay đổi thành viên liên danh được bên mời thầu chấp thuận thì các bên phải thành lập thỏa thuận liên danh mới;
    - Liên danh không đáp ứng yêu cầu sơ bộ về năng lực, kinh nghiệm;
    - Chấm dứt việc công bố danh mục dự án;
- Thỏa thuận liên danh được lập thành \_\_\_ bản gốc, mỗi thành viên liên danh giữ \_\_\_ bản, nộp kèm theo hồ sơ dự thầu 01 bản gốc. Các bản có giá trị pháp lý như nhau.

### Đại diện hợp pháp của từng thành viên liên danh <sup>(2)</sup>

[ghi tên đại diện hợp pháp của từng thành viên, chức danh, ký tên và đóng dấu (nếu có)<sup>(3)</sup>]

**Ghi chú:**

(1) Nhà đầu tư phải liệt kê vai trò tham gia và tỷ lệ góp vốn chủ sở hữu của từng thành viên liên danh.

(2) Đại diện hợp pháp của từng thành viên liên danh có thể là người đại diện theo pháp luật hoặc người đại diện theo pháp luật ủy quyền.

(3) Trường hợp thành viên liên danh là nhà đầu tư nước ngoài không có con dấu thì phải cung cấp xác nhận của tổ chức có thẩm quyền về việc chữ ký trong thỏa thuận liên danh là của người đại diện hợp pháp của thành viên liên danh.



**THE PEOPLE'S COMMITTEE  
OF THAI NGUYEN PROVINCE**

No. 1443/QĐ-UBND

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**  
**Independence - Freedom – Happiness**

*Thai Nguyen, June 29<sup>th</sup>, 2022*

## DECISION

**Approving preliminary requirements on capacity and experience of  
investors implementing Thanh Nam Urban Area Project**

**THE PEOPLE'S COMMITTEE OF THAI NGUYEN PROVINCE**

*Pursuant to the 2015 Law on Organization of Local Administration;*

*Pursuant to Law on Bidding 2013;*

*Pursuant to the 2013 Land Law;*

*Pursuant to Law on Investment 2020;*

*Pursuant to Decree No. 25/2020/ND-CP dated February 28, 2020 of the  
Government detailing the implementation of a number of articles of the Bidding  
Law on investor selection;*

*Pursuant to Decree No. 31/2021/ND-CP dated March 26, 2021 of the  
Government detailing and guiding the implementation of a number of articles of  
Law on Investment;*

*Pursuant to Decree No. 35/2021/ND-CP dated March 29, 2021 of the  
Government detailing and guiding the implementation of the Law on Investment  
under the mode of public-private partnership;*

*Pursuant to Circular No. 09/2021/TT-BKHDT dated November 16, 2021  
of the Minister of Planning and Investment guiding the selection of investors to  
implement investment projects by mode of public-private partnership and project  
investment using land;*

*Pursuant to Decision No. 924/QĐ-UBND dated April 29<sup>th</sup>, 2022 of the  
People's Committee of Thai Nguyen province on approving the investment policy  
of Thanh Nam Urban Area Project; and*

*Considering the proposal of the Department of Planning and Investment in  
the Written Submission No. 2011/TTr-SKHDT dated June 21<sup>st</sup>, 2022 and the  
attached dossier.*

## DECIDES:

**Article 1.** Preliminary requirements on capacity and experience of  
investors implementing Thanh Nam Urban Area Project are approved with the  
following contents:

*(Details are in the attached Appendix)*



**Article 2. Organization of the implement**

1. The Department of Planning and Investment presides over and coordinates with relevant departments, sectors and units, based on current regulations, to publish the list of project on the National Bidding Network System and carries out procedures according to the provisions; guiding People's Committee of Thai Nguyen City to carry out the next steps of the project in accordance with the provisions of law.

2. Thai Nguyen Provincial Information Center updates the contents of the Decision approving the investment policy; Decision approving preliminary requirements on capacity and experience of investors on the portal of Thai Nguyen province according to regulations.

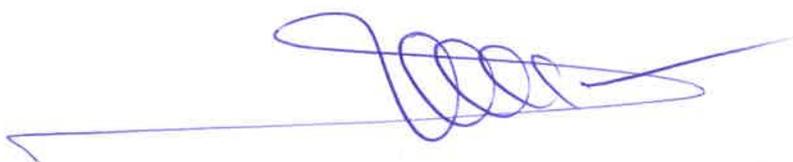
**Article 3.** Chief of Office of the Provincial People's Committee; deans of departments and sectors: Department of Planning and Investment, Department of Construction, Department of Finance, Department of Natural Resources and Environment; The Chairman of the People's Committee of Thai Nguyen city and relevant organizations and individuals are responsible for the implementation of this Decision.

*Recipients:*

- As Article 3;
- Chairman, VC of PPC;
- Leaders of Office of PPC;
- Provincial Information Center;
- Filing: VT, CNN&XD, KT, TH.

**ONE BEHALF OF PEOPLE'S COMMITTEE  
FOR THE CHAIRMAN  
VICE CHAIRMAN**

**Le Quang Tien**  
(Signature and seal affixed)





## APPENDIX

(Attached to Decision No1443/QĐ-UBND dated June 29<sup>th</sup>, 2022 of  
People's Committee of Thai Nguyen Province)

**PRELIMINARY REQUIREMENTS ON CAPACITY AND EXPERIENCE OF INVESTORS  
REGISTERING IMPLEMENTATION OF THE INVESTMENT PROJECT WITH LAND USE –  
THANH NAM URBAN AREA PROJECT**

## Chapter I

## INSTRUCTIONS FOR INVESTORS

## Section 1. Contents of invitation for expression of interest

1. Department of Planning and Investment of Thai Nguyen province (hereinafter referred to as Department of Planning and Investment) invites investors to submit registration dossiers for implementation of Thanh Nam Project Urban Area.

2. Information about the Project:

2.1. Investment objectives, investment scale:

Objectives: To build synchronously a technical infrastructure system, connecting with ongoing construction projects to create a modern civilized urban area, synchronous in terms of technical infrastructure, social infrastructure and other works according to the approved detailed planning project. To increase housing fund, residential land; reducing the pressure on housing demand for the area, in order to contribute to solving housing needs for people; increasing the land fund for social housing in order to ensure social security. To improve the efficiency of land use, increase revenue for the state budget. To mobilize and use resources maximally and efficiently to build Thai Nguyen city into a civilized and modern city, worthy of being a grade I city, the urban center of the province, of the Northern midland and mountainous region.

- Size: Approximately 6,650 people.

2.2. Preliminary total project investment: 1,151.709 billion VND.

(In words: one thousand one hundred and fifty-one billion, seven hundred and nine million dong)

- Preliminary total cost for project implementation excluding costs of compensation, support and resettlement (ml): 811,239 billion VND.

- Preliminary cost of compensation, support and resettlement (m<sup>2</sup>): 340.469 billion VND.

- Preliminary cost of the above-said project is only estimated, not used for calculation of land use levy, land rental and financial obligations of the selected investor to implement the Project. The determination of land use fee and land rental of the project shall comply with the provisions of law.

2.3. Summary of the basic requirements of the project:

- It is to invest in the synchronous construction of the technical and social infrastructure systems according to the approved detailed planning project, including the following main work items: System of transport roads, leveling



ground; technical infrastructure works; surface water drainage, water supply, electricity supply, communications, wastewater drainage and environmental sanitation; garbage and solid waste; green trees, water, etc.

-Investment in a rough construction with completion of the exterior:

+ 209 adjacent houses in land lots from SH-01 to SH-09: construction density of 80%, 3-storey houses, total land area of 25,262.7 m<sup>2</sup>, total floor area about 60,630.5 m<sup>2</sup>;

+ 44 adjacent houses in land lots from LK-07B to LK-10: construction density of 80%, 3-storey houses, total land area of 4,476 m<sup>2</sup>, total floor area of about 10,742.4 m<sup>2</sup>;

+ 26 villas in land plots from BT-06A to BT-07B: construction density of 50%, 2.5-storey houses, total land area of 6,071.4 m<sup>2</sup>, total floor area of about 7,589, 3 m<sup>2</sup>.

- A trade and service center invested and constructed in land plot CC-03: construction density of 40%, a 5-storey building, total land area 6,458 m<sup>2</sup>, total floor area of 12,916 m<sup>2</sup>.

2.4. Project operation term and schedule:

- Project operation term: The project's operation period is 50 years from the date that the investor is granted a decision on land allocation, land lease by a competent authority.

- Project implementation progress: 2022 to the end of 2026.

2.5. Project implementation location: It is in Quyet Thang Commune, Thai Nguyen City, Thai Nguyen Province.

2.6. Land area: 376,745 m<sup>2</sup>

2.7. Land use purposes: It is to build urban area

2.8. Land use targets after investment:

Seq.	Land use targets	Area (m2)
I	Resident Land	168,820
1.1	Residential land in commercial street	39,087
1.2	Adjacent residential land	45,820
1.3	Villa resident land	38,610
1.4	Residential land for resettlement	14,098
1.5	Land for social housing	31,205
II	Public land, commercial services	14,429



2.1	Health Station	997
2.2	The Culture House	1,969
2.3	Service Trade	6,458
2.4	Sports and Culture Center	5,005
III	Land for Education	13,379
3.1	Inter-school 1+2	8,810
3.2	Kindergarten 1	3,441
3.3	Kindergarten 2	1,128
IV	Technical infrastructure land	2,221
-	Wastewater treatment station	2,221
V	Land of green trees and water surface	43,194
5.1	Urban green trees	19,425
5.2	Green trees for resident unit	23,769
VI	Transport Land	134,702
	<b>Total</b>	<b>376,745</b>

2.9. Planning targets: They are complied with decisions approved by competent authorities.

2.10. Current status of the land area: Current status is agricultural land and non-agricultural land managed and used by organizations, households and individuals.

2.11. Other information about the project: According to Decision No. 924/QĐ-UBND dated April 29, 2022 of the Provincial People's Committee approving the investment policy of Thanh Nam Urban Area Project.

2.12. Deadline for submission of application for registration of project implementation: It is according to the announcement on invitation for expression of interest for investment project with land use of Department of Planning and Investment.

*[It must be at least 30 days, from the date of decision approving the investment policy, preliminary requirements on the investor's capacity and experience with the investment projects subject to approval of investment policies or a list of investment projects using land in exchange for projects not subject to approval of investment policies updated]*

## **Section 2. Preliminary requirements on capacity and experience of investors**

Preliminary requirements on capacity and experience of investors include requirements on financial capacity and experience. Detailed contents



according to Chapter II - Preliminary requirements on capacity and experience of investors.

### **Section 3. Clarification of requirements on investors' capability and experience**

3.1. In case the investor wants to have the preliminary requirements clarified on capacity and experience, the investor must send a request for clarification to the Department of Planning and Investment in writing or through the National Bidding Network System before the deadline for submitting project implementation registration dossiers is at least 05 working days for consideration and handling.

3.2. After receiving the written request for clarification within the prescribed time limit, the Department of Planning and Investment shall clarify and post it on the National Bidding Network within a period of at least 02 working days before deadline for submitting the project implementation registration dossier, in which there is to describe the contents requested for clarification but does not name the investor requesting clarification. In case the clarification leads to modification of the preliminary requirements on capacity and experience, the provisions of Section 4 of this Chapter shall be followed.

### **Section 4. Amending preliminary requirements on capacity and experience of investors**

4.1. In case of modification of preliminary requirements on capacity and experience, the Department of Planning and Investment shall upload it on the National Bidding Network System and decide to amend it together with the revised contents before the deadline for submitting the application for registration the project implement for at least 10 days.

4.2. In case the time for notification of modification of preliminary requirements on capacity and experience does not meet the requirements in Section 4.1, the Department of Planning and Investment shall use the time to submit application for registration of corresponding project implementation to ensure the above-mentioned provisions. The extension shall comply with the provisions of Section 6.3.

### **Section 5. Languages used**

The dossier for project implementation registration and all documents exchanged between the Department of Planning and Investment and the investor related to the invitation for interest must be written in the following languages: Vietnamese and English.

### **Section 6. Dossier for registration for project implementation and deadline for submission**

6.1. The dossier for project implementation registration prepared by the investor must include the forms and relevant documents as prescribed in Chapter III - Forms.



- The preliminary assessment of the investor's capacity and experience shall be based on the preliminary requirements of the investor's capacity, experience, and the investor's dossier for project implementation registration and documents clarifying the dossier for project implementation registration (if any).

- Evaluation method: each content is directly evaluated according to the "Passed" or "Failed" criteria

### **Section 9. Announcement of preliminary assessment results on investors' capacity and experience**

9.1. After having preliminary assessment results on the capacity and experience of investors, the Department of Planning and Investment will post a list of investors meeting the requirements on the National Bidding Network System.

9.2. Based on the evaluation results, according to the provisions of Clause 3, Article 29 of the Law on Investment and Clause 3, Article 29 of Decree No. 31/2021/ND-CP, in case only one investor meets the preliminary requirements for capacity, experience, based on the project implementation progress, investment attraction goals as well as other specific conditions of the project, the Department of Planning and Investment reports to the Chairman of the Provincial People's Committee for considering and making decision according to one of two options as follows:

a) Option 1: Notifying and guiding the investor to submit its dossier for investor approval in accordance with the Law on investment if the organizational process has ensured publicity, transparency, competition and the project requiring speeding up.

b) Option 2: It is to extend time to register for project implementation. The extension time is decided by the Chairman of the Provincial People's Committee and will be announced on the National Bidding Network System. Investors who have met the requirements do not have to resubmit the dossiers for project implementation registration.

After the extension, based on the results of preliminary assessment of capacity and experience, the next procedures shall comply with the corresponding provisions in Clauses 4, 5 and 6, Article 13 of Decree No. 25/2020/ND-CP (amended and supplemented in Clause 6, Article 108 of Decree No. 31/2021/ND-CP).

9.3. In case there are two qualified investors or more, the selection of investors will be carried out in the form of open bidding as prescribed in Clauses 1 and 2, Article 10 of Decree No. 25/2020/ND-CP and Clause 3, Article 108 of Decree No. 31/2021/ND-CP. Bidding documents are widely distributed to investors, including investors outside the list of investors who meet preliminary requirements on capacity and experience.



**Chapter II**  
**THE PRELIMINARY ASSESSMENT OF**  
**INVESTOR'S CAPACITY AND EXPERIENCE**

**Section 1. Evaluation method**

1.1. The "Passed" or "Failed" assessment method is used for the preliminary assessment of the investor's capacity and experience. Investors are assessed as meeting the preliminary requirements for capacity and experience when all criteria are assessed as "Passed".

1.2. For joint venture investors:

a) The equity of the consortium investor is equal to the total equity of the consortium members. At the same time, each joint venture member must meet the requirements corresponding to the equity contribution according to the consortium agreement; if any member of the consortium is assessed as non-conforming, the consortium investor is assessed as not meeting the equity requirement.

The leading investor in the joint venture must have a minimum equity contribution ratio of 30%, each joint venture member must have a minimum equity contribution ratio of 15%.

b) The project implementation experience of the consortium investor is equal to the total number of projects implemented by the consortium members.

**Section 2. Evaluation criteria**

The assessment of the investor's capacity and experience is made according to the table No. 01 below:

**Table No.01**

Seq.	Contents	Request
1	Financial capacity	Minimum equity capital of investors must arrange <sup>(1)</sup> equivalent to 15% of the total investment of the project.
2	Experience in implementing similar projects <sup>(2)</sup>	<p>Minimum number of projects in which the investor or members of a consortium or a partner has participated in the role of an investor contributing to the owner or main acquirer: 01 project. The way to define the project is as follows<sup>(3)</sup>:</p> <p>- <b>Type 1:</b> Projects in the field of urban construction investment; construction of civil works with one or more functions including: houses (except for separate houses); headquarters, working office; commercial works, services in which the investor has participated as an investor contributing equity, completed or</p>



		<p>completed most of it within the past 07 years and fully meets the following conditions:  +Having a minimum total investment <sup>(4)</sup> is equivalent to 60% of the total investment of the project under consideration.</p> <p>The investor has contributed equity with a minimum value <sup>(5)</sup> equivalent to 60% of the equity requirement of the project under consideration.</p> <p><b>Type 2:</b> Projects in the field of investment and construction of urban areas; construction of civil works with one or more functions, including: houses (except for separate houses); headquarters, working office; commercial works, services that the investor has participated in as the main construction and installation contractor, completed or completed most of the time within the past 5 years and has a value of at least<sup>(6)</sup> equivalent to 50% of the corresponding work value of the project under consideration.</p> <p><b>Type 3:</b> Projects in the field of investment and construction of urban areas; construction of civil works with one or more functions, including: houses (except for separate houses); headquarters, working office; commercial or service works completed or largely completed within the last 05 years of a partner who has participated as the main construction and installation contractor with a minimum value equivalent to 60% of the work value. corresponding to the project under consideration.</p>
--	--	---

**Note:**

(1) The investor's equity is determined on the basis of the investor's financial data in the investor's latest year's financial statement audited by an independent audit agency and the financial statements of the interim period in accordance with the audited law (if any). In case the investor is a newly established organization during the year, the investor's equity is determined based on the financial statements audited by an independent audit agency for the period from the date of establishment up to the time of bid closing or the audited interim financial statement at the latest time before the time of bid closing as prescribed by law. In case the representative of the owner, the owner or the parent company contributes the owner's capital, the owner's representative, the owner, the owner or the parent company has a written



commitment and financial statements proving to ensure enough equity to contribute the owner's capital according to the project's financial plan.

In case at the same time the investor participates in investing in many projects and other long-term financial investments (if any), the investor makes a portfolio of projects and other long-term financial investments, ensuring that the total equity of the investor is sufficient for the entire amount of equity that the investor commits to perform for all projects and other long-term financial investments as prescribed. demonstrate assurance that equity requirements are met

At the time of signing the project contract, the investor is responsible for submitting to the competent state agency a plan to ensure sufficient equity mobilization and supporting documents to ensure the satisfaction of equity requirements as prescribed in the project contract.

Investors must declare information and provide documents on financial capacity according to Form No. 02 Chapter III - Form.

(2) Investor's experience:

(i) Projects and bidding packages implemented by the investor must satisfy the technical and quality requirements under the signed contract to be considered and evaluated.

(ii) For projects with large investment scale, there is no investor with experience in implementing similar projects, the bid solicitor shall base on data on implemented projects, investment divergence ability of the project under consideration to determine the investor's experience requirements. In this case, the investor's experience requirements can be adjusted to be lower than the guideline but must be consistent with reality and project implementation requirements. During the review and evaluation process, it is necessary to ensure that the investor has sufficient financial and technical capacity to implement the project. Project implementation requirements in bidding documents and contracts must ensure that the investor's responsibilities and obligations are fully regulated handling measures (sanctions, compensation for damage, handling in the next stage) in case the investor implementing the project does not meet the requirements on progress and quality. The competent authority may stipulate that the contract performance security value is 3% of the total investment of the project.

(iii) Completed or largely completed: The project or bidding package has been acceptance of work items or works or is in the operation stage or has been finished as prescribed.



(3) Investors provide their experience according to Form No. 03 Chapter III - Form. Investors are only allowed to cite their experience in implementing a similar project once. In case of using a partner, there must be a cooperation agreement signed between the leading investor of the consortium and the partner.

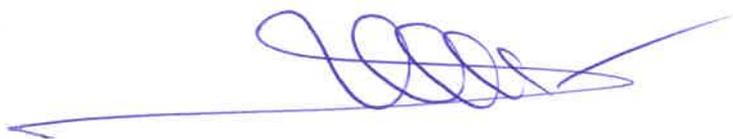
- How to convert projects:

- + 1 project of type 1 is counted as 01 project;
- + 1 project of type 2 is counted as 0.5 project of type 1;
- + 1 project of type 3 is counted as 0.5 project of type 1;

- Method of rounding in case the number of converted projects is odd number:

- + If the number of converted projects is  $< 0.5$ , it will not be counted;
- + If the number of converted projects is  $> 0.5$  and  $< 1.5$  projects, then 01 project is counted;
- + If the number of converted projects is  $> 1.5$  and  $< 2.5$  projects, then 02 projects are counted.

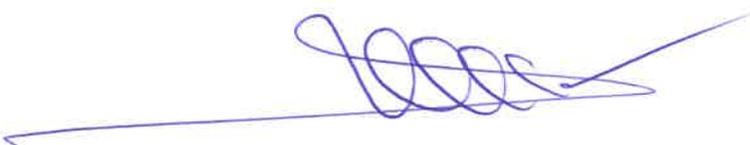
(4) (5) (6) For projects that have not yet clearly determined the total investment value in the approval documents and project contracts, the investor must provide supporting documents to determine this value.





**Chapter III****FORMS**

1. Form No. 01: Information about investors
2. Form No. 02: Financial capacity of investors
3. Form No. 03: Experience in implementing similar projects
4. Form No. 04: The consortium agreement





## INFORMATION ON INVESTORS AND COLLABORATIVE IMPLEMENTATION PARTNERS

(Location)..... date..... month.....year.....

### I. Information about investors/consortium members(1)

1. Name of investor/ Joint venture members:
2. Country where the investor/consortium member's operation is registered:
3. Founded year:
4. Legal address of the investor/consortium member in the country of registration:
5. Information about the legal representative of the investor/consortium member:
  - Name:
  - Address:
  - Phone/fax number:
  - Email address:
6. Investor's organization chart.

### II. Information about co-implementation partners

Seq.	Name of partner <sup>(2)</sup>	Nation where its operation is registered	Role of participant <sup>(3)</sup>	Legal representative	Contract or agreement with partners <sup>(4)</sup>
1	Company 1		[Organization of financial supply]		
2	Company 2		[Building contractors]		
3	Company 3		[Operation and management contractors]		
	-----				

Note:

(1) In case of joint venture investors, each joint venture member must declare according to this Form. The investor/consortium member needs to submit a photocopy of one of the following documents: the enterprise registration Certificate, the establishment decision or equivalent document issued by the competent authority of the country that investors are operating.

(2) The investor shall specify the names of partners participating in the project implementation.

(3) The investor clearly write the participating role of each partner.

(4) The investor shall specify the number of the contract or written agreement, enclosed with certified copies of those documents.



**FINANCIAL CAPACITY OF INVESTORS<sup>(1)</sup>****1. Name of investor/consortium member:****2. Information on financial capacity of investors/ consortium partners<sup>(2)</sup>:**a) Summary of financial figures<sup>(3)</sup>

Seq.	Contents	Value
<b>I</b>	<b>Equity committed used for the project</b>	
<b>II</b>	<b>Equity figures' of investors</b>	
1	Total equity	
2	Litigation-related expenses (if any)	
3	Committed equity for on-going projects <sup>(4)</sup> (excluding capital already disbursed for on-going projects) and other long-term financial investments (if any)	
4	Owner's equity must be retained according to regulations	

b) Attachment <sup>(5)</sup>

- The investor's financial statements for the latest year have been audited by the independent audit agency and audited interim financial statements in accordance with regulations of law (if any).

- In case the investor is a newly established organization during the year, the investor's equity is determined based on the financial Statements audited by an independent audit agency for the period from the date of establishment up to the time of bid closing or the latest interim financial statements before the time of bid closing as prescribed by law, have been audited. In case the owner's representative, owner or parent company contributes equity, the owner's representative, owner or parent company must have a written commitment and financial statements evidencing sufficient capital. owners to contribute capital according to the project's financial plan.

Reports provided by investors must ensure compliance with legal regulations on finance and accounting, and reflect the separate financial status of the investor or a consortium member (if a consortium investor ) but not the financial status of an associate subject such as a parent company or a subsidiary or an affiliated company with an investor or a joint venture member.

- Project portfolio and other long-term financial investments in case at the same time the investor participates in investing in many projects and other long-term financial investments (if any).



**Legal representative of investors**

*[write name, title, signing and sealing (if any)]*

Note:

(1) In case of joint venture investors, each joint venture member must declare according to this Form.

(2) Investors are responsible, before the law, for the accuracy and legitimacy of data and documents provided related to equity, allocation of equity for projects and financial investments, on-going long-term financial investments. In case it is found that the declared information is incorrect, falsifying the evaluation results, it will be considered fraudulent according to the provisions of Clause 4, Article 89 of the Bidding Law and disqualified.

(3) Based on the evaluation criteria, the bid solicitor shall add appropriate information.

(4) In case at the same time the investor participates in investing in many projects and other long-term financial investments (if any), the investor makes a project portfolio and other long-term financial investments, to ensure that the investor's total equity capital is sufficient for the entire amount of equity that the investor commits to perform for all projects and other long-term financial investments as prescribed.

(5) Based on the evaluation criteria, the bid solicitor may add documents that the investor must submit to prove financial capacity (for example: tax finalization inspection minutes, tax self-settlement declarations; documents proving that the investor has declared and finalized the tax electronically; written certification of the tax authority; etc.).



**EXPERIENCE OF IMPLEMENTATION OF SIMILAR PROJECTS<sup>(1)</sup>**

(Location)..... date..... month.....year.....

*[Investors list their experience in implementing similar projects at the request of the bid solicitor]*

1. Project No. 01:.....*[Write project name]*

Name of investor/consortium member/partner of the project	
1	Contract No.: _____ Signing day: _____
2	Name of project/bidding package: _____
3	Investment field of the project _____
4	Participating in the project as: <input type="checkbox"/> Independent investor <input type="checkbox"/> Joint venture member <input type="checkbox"/> Main contractor for construction
5	Name of competent state agency/representative of competent state agency (for project); investor/investor's representative (for bidding packages) Address: Contact person name: Phone: Fax: Email:
6	Information in details
6.1	In case of participating in project implementation as an investor
	Project implementation progress and quality <sup>(2)</sup> : <input type="checkbox"/> In the construction phase, the work items have accepted <input type="checkbox"/> The project has been accepted <input type="checkbox"/> Currently in operation <input type="checkbox"/> Finished
	Total investment (invested capital): _____
	Capital contribution ratio (in case the investor is a joint venture): _____
	Equity raised: _____
	Brief description of the similarity of this implemented project with the project that is selecting investors:
	- Brief description of the work performed: - Value of work performed (s): - (Value and currency) equivalent . . . VND
	- Brief description of the remaining work must be done:



	- Value of work to be performed(s): - (Value and currency) equivalent to . . . VND
	History of disputes and lawsuits:
	Brief description of special technical/operational requirements:
6.2	In case of participating in project implementation as main contractor
	Scope of work involved in implementation:
	Value of the part of the work involved in performing:
	Progress and quality of implementation <sup>(3)</sup> :
	History of disputes and lawsuits:
	Brief description of special technical requirements:

2. Project No. 02:---- [*Write project name*]

.....

**Legal representative of investors**

*[Write name, title, signature and seal (if any)]*

Note:

(1) The bid solicitor may amend and supplement the information declaration requirements in this form to suit the preliminary requirements of the investor's experience.

(2), (3) The investor must provide documents proving the declared information and the progress and quality of the contract performance such as notarized copies of the contract, acceptance, liquidation of the contract, certification of competent state agencies/representatives of competent state agencies (for projects), investors/representatives of investors (for bidding packages), etc.



**CONSORTIUM AGREEMENT**

(Location)..... date..... month.....year.....

We, on behalf of the parties to sign the partnership agreement, include:

**Name of consortium member:**..... [*Write name of each consortium member*]

- Country where registration operates:
- Tax code:
- Address:
- Phone:
- Fax:
- Email:
- Legal representative:
- Position:

Power of Attorney No. ....day.....month ..... year..... (in case of authorization).

The parties (hereinafter referred to as members) agree to sign a consortium agreement with the following contents:

**Article 1. General principles**

1. Members voluntarily form a consortium to participate in project bidding.....  
[*Write project name*].

2. The members agree that the name of the consortium for all transactions related to the project is: .....[*Write the name of the consortium as agreed*].

Transaction address of the consortium:

Phone:

Fax:

Email:

Representative of the Consortium:

3. The members commit that no member can voluntarily participate independently or in the consortium with other investors to participate in project bidding.

**Article 2. Assignment of responsibilities**

The members agree to assign responsibilities to perform the tasks in the bidding process to select investors for the project as follows:

1. The parties agree to let ---- [*Write name of one member*] be the leading member of the consortium, represent the consortium to perform the work in the process of completing, submitting, clarifying and amending the dossier of registration for implementation of investment projects using land.



2. Roles and responsibilities of consortium members<sup>(1)</sup> [*specify roles and responsibilities of each consortium member and write the percentage of equity contribution in the consortium*]:

Seq.	Name of member	The participating role [ <i>Write the part of the work that the member undertakes (Financial arrangement, construction, management, operation)</i> ]	Equity	
			Value	Proportion %
1	Member 1 [ <i>Head of the consortium</i> ]			
2	Member 2			[ <i>Minimum 30%</i> ]
3	Member 3			[ <i>Minimum 15%</i> ]
...				[ <i>Minimum 15%</i> ]
Total			-----	100%

### Article 3. Effect of the consortium agreement

1. The consortium agreement takes effect from the date of signing.
2. The consortium agreement is terminated in the following cases:
  - The parties mutually agree to terminate;
  - There is a change in consortium members. In this case, if the change of the consortium members is approved by the bid solicitor, the parties must establish a new partnership agreement;
  - The consortium does not meet the preliminary requirements on capacity and experience;
  - Termination of project list publication;

The consortium agreement is made into .....original, each consortium member keeps ..... copies, enclosed with 01 original of the bid dossier. The copies have the same legal validity.

### Legal representative of each consortium member<sup>(2)</sup>

[*Write legal representative of each member, title, sign and red seal (if any)*]<sup>(3)</sup>

Note:

- (1) The investor must list the participating role and equity contribution ratio of each consortium member.
- (2) The legal representative of each consortium member may be the legal representative or the authorized legal representative.
- (3) In case a consortium member is a foreign investor without a seal, a competent organization's certification must be provided that the signature in the consortium agreement is that of the legal representative of the consortium member.



## COMMITMENT OF THE COLLABORATOR OF TRANSLATION

I, Dinh Thi Huong, am a collaborator of translation for Thai Nguyen Provincial Department of Notary Public No.1 (located at No. 7, Cach Mang Thang Tam Rd., Trung Vuong Ward, Thai Nguyen City, Thai Nguyen Province).

I commit that contents of the version “DECISION” copied and attached to are translated exactly and correctly from Vietnamese to English.

Date: July 4<sup>th</sup>, 2022

Translator

## CAM KẾT CỦA CỘNG TÁC VIÊN PHIÊN DỊCH

Tôi: Đinh Thị Hương, cộng tác viên phiên dịch của Phòng Công chứng số 1 tỉnh Thái Nguyên (số 7, đường Cách mạng tháng Tám, phường Trưng Vương, thành phố Thái Nguyên, tỉnh Thái Nguyên).

Cam đoan đã dịch chính xác, phù hợp với nội dung “QUYẾT ĐỊNH” kèm theo

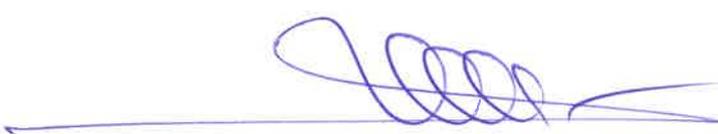
Ngày 04 tháng 07 năm 2022

NGƯỜI DỊCH



**Đinh Thị Hương**

H  
IG  
S  
HA





## TESTIMONIALS OF THE NOTARY PUBLIC

Today, July 4<sup>th</sup>, 2022 (in words: the fourth day of July, two thousand and twenty-two) at Thai Nguyen Provincial Department of Notary Public No.1 (located at No. 7, Cach Mang Thang Tam Road, Trung Vuong Ward, Thai Nguyen City, Thai Nguyen Province),

I, **Nguyễn Thị Thuỳ Linh**, a notary public, within the scope of my authority as prescribed by law,

### CERTIFIES THAT

- This translated version is translated from Vietnamese to English by Mrs. DINH THI HUONG, a collaborator of translation for Thai Nguyen Provincial Department of Notary Public No.1;
- The signature in the translated version signed by Mrs. DINH THI HUONG is true and accurate;
- Contents of translated version are exact and in accordance with law and ethics of society;
- The notarized document is made into 03 (three) original copies. Each of which includes 33 (thirty-three) sheets and 44 (forty-four) pages, 01 (one) original copy recorded at Thai Nguyen Provincial Department of Notary Public No.1.

### THE NOTARY PUBLIC

## LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 04 tháng 07 năm 2022 (bằng chữ: ngày mùng bốn, tháng bảy, năm hai nghìn không trăm hai mươi hai)

Tại Phòng Công chứng số 1 tỉnh Thái Nguyên (số 7, đường Cách Mạng Tháng Tám, phường Trung Vương, thành phố Thái Nguyên, tỉnh Thái Nguyên)

Tôi, **Nguyễn Thị Thuỳ Linh**, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật,

### CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Đinh Thị Hương, cộng tác viên phiên dịch của Phòng Công chứng số 1 tỉnh Thái Nguyên dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đinh Thị Hương;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 03 (ba) bản chính, mỗi bản dịch gồm 33 (ba mươi ba) tờ, 44 (bốn mươi bốn) trang, lưu 01 (một) bản tại Phòng công chứng số 1 tỉnh Thái Nguyên.

Số công chứng /Notarized No.: **1761** Quyển số/Book No.: **07/2022** TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN

The notary public



**Nguyễn Thị Thuỳ Linh**

